



NEKOMAKI

LE VIEIL
HOMME
ET SON CHAT

SE FRISENT LES MOUSTACHES

casterman



LE VIEIL HOMME ET SON CHAT

SE FRIENT LES MOUSTACHES

NEKOMAKI

*Patiente un peu !
Je ne peux pas
aller plus vite
que la musique !*



Traduction : Ryoko Sekiguchi et Wladimir Labaere
Adaptation graphique et lettrage : Vincent Lefrançois (Atelier Décalé)

casterman

PRINTEMPS

1. Le printemps est là 9
2. Au bain, Tama ! 19
3. Ménager sa peine, non son maître 29
4. Le Potager de Pépé 39

ÉTÉ

5. Comme chien et chat 51
6. L'Idole du troisième âge 61
7. Une mémé têtue comme une mule 71
8. Tami, ma voisine 81
9. Un souvenir si vif 89

Il fait bon,
aujourd'hui...





AUTOMNE

- | | | |
|-----|--------------------------------|-----|
| 10. | Une nouvelle journée | 101 |
| 11. | Le jeune docteur y met du sien | 111 |
| 12. | Les Journées de Miichan | 121 |
| 13. | Chatte de garde | 131 |

HIVER

- | | | |
|---------------------|----------------------|-----|
| 14. | Les Vieilles Copines | 143 |
| 15. | Moitié-moitié | 153 |
| 16. | É-chat-rpe | 163 |
| Bonus : Chat volant | | 174 |

Les Personnages



Pépé Daikichi
Maître d'école à la retraite.
Il a perdu son épouse il y a quelques années.
Depuis, il vit avec Tama, son chat.



Pépé Iwao
Ami d'enfance de Daikichi.
Pêcheur à la retraite, il continue à
s'adonner à cette activité.



Mémé Yoshié (décédée à l'âge de 71 ans)
Épouse de Daikichi.
Ses deux passions étaient le café et les chats.



Tsuyoshi
Fils de Daikichi.
Il aime mettre son
grain de sel un peu
partout.



Yoko
Épouse de
Tsuyoshi.



Saori
La petite-fille de
Pépé Daikichi.

Passé-temps



Oh !

Il se dit :
« Il y a quelque chose qui sort ! »



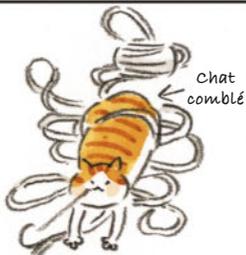
fruf

Il poursuit :
« Mais ça ne s'arrête pas ! »



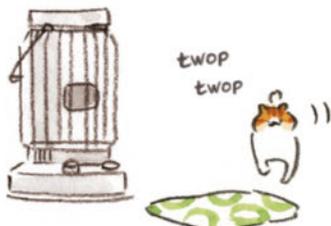
shrif
shruf
shrif
shruf

Navré de t'interrompre, mais je vais ranger la ficelle.

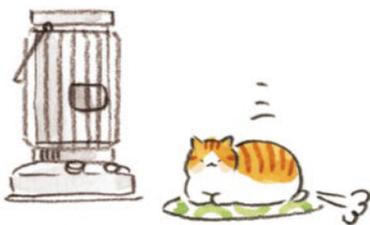


chat comblé

Habitude



twop
twop



shuf



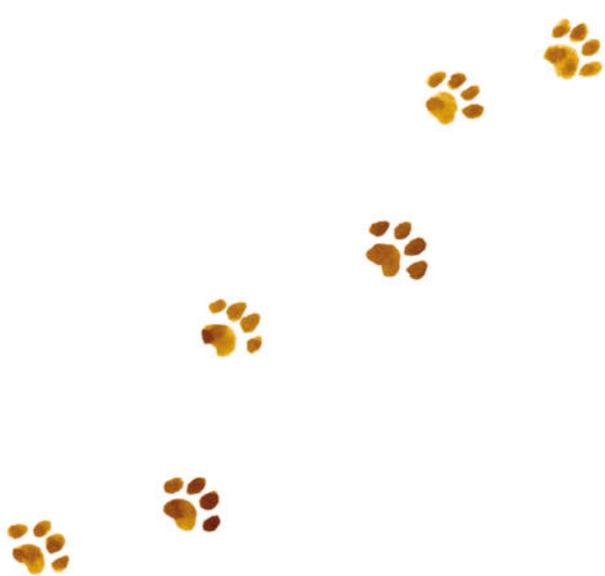
Le poêle n'est pas allumé, tu sais.

Miou ?



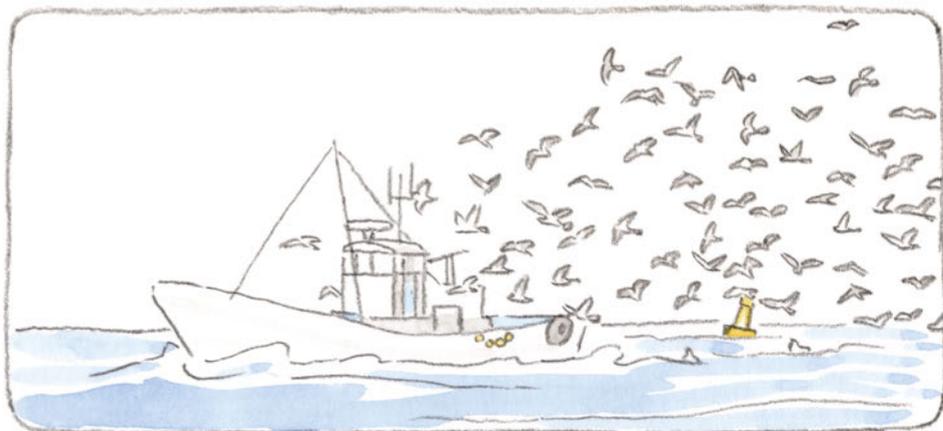
PRINTEMPS

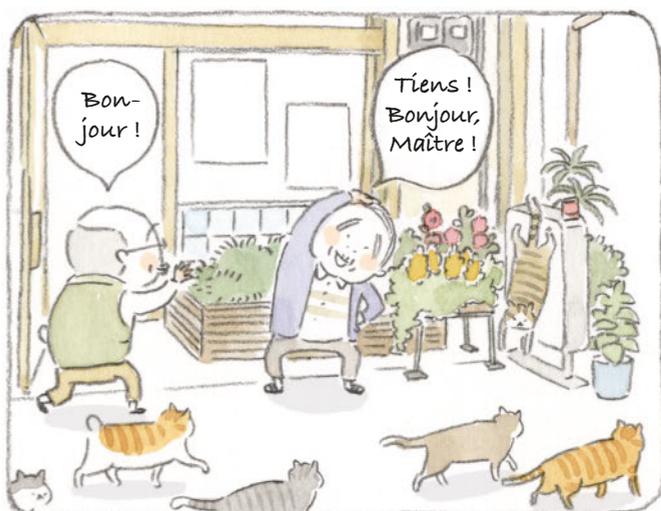


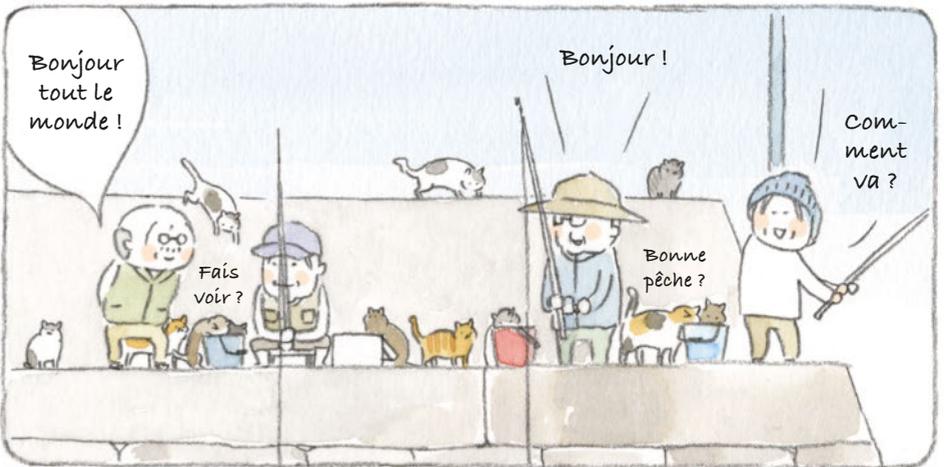
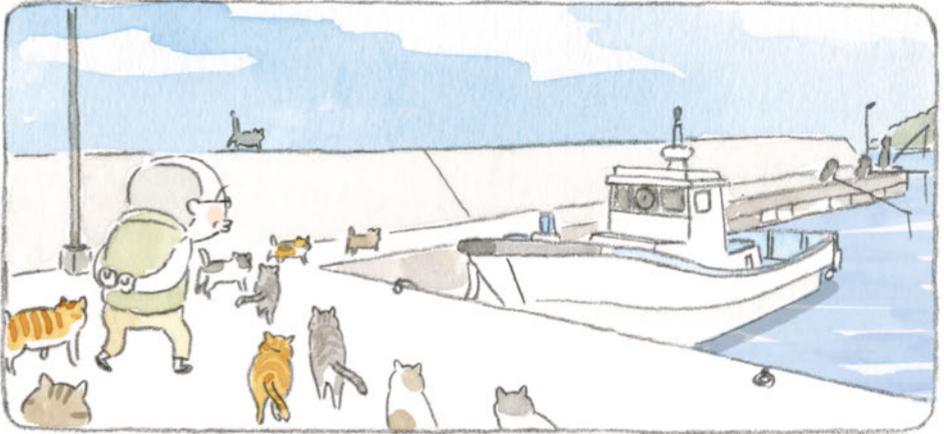


Le printemps est là



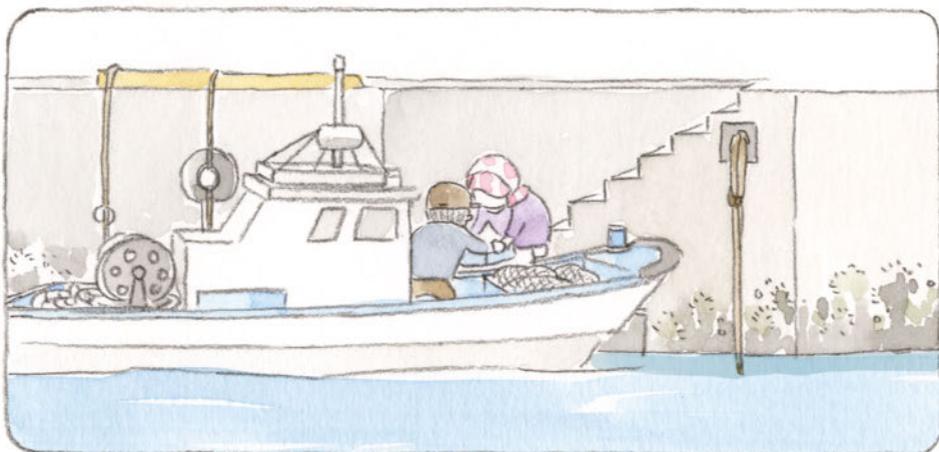


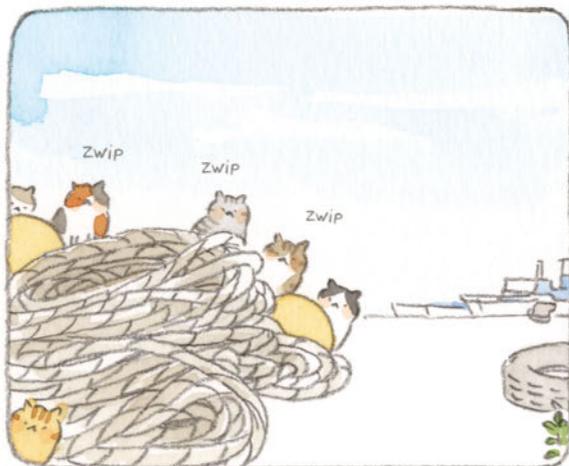


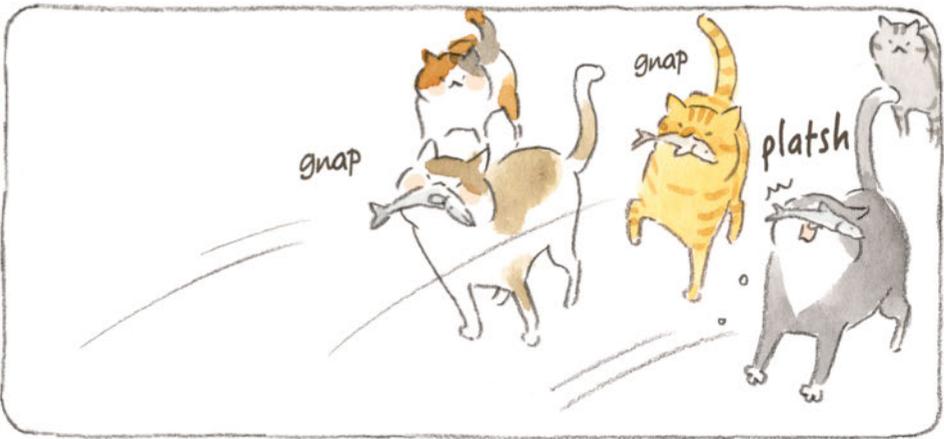


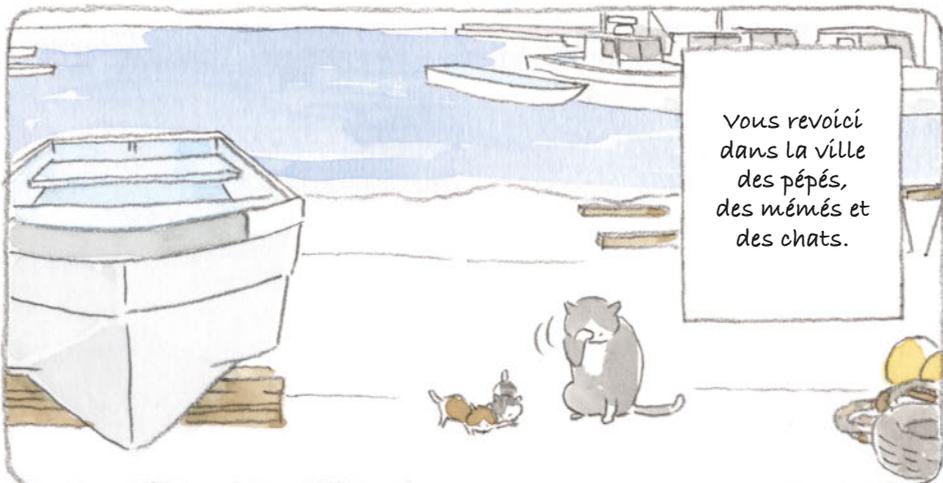
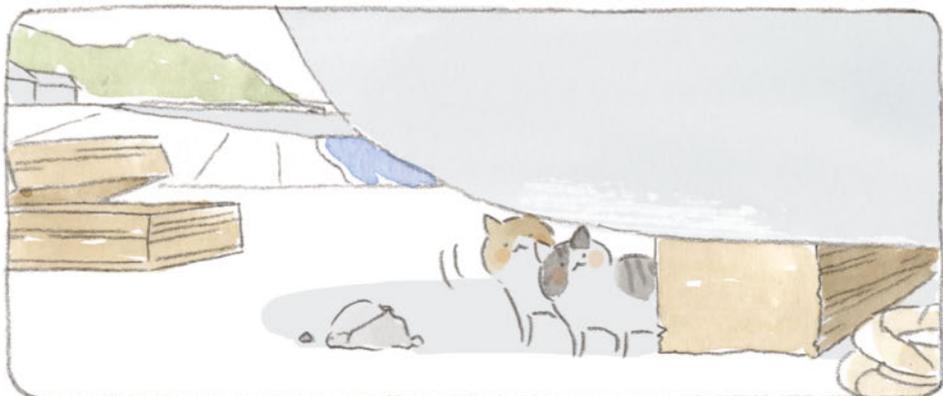
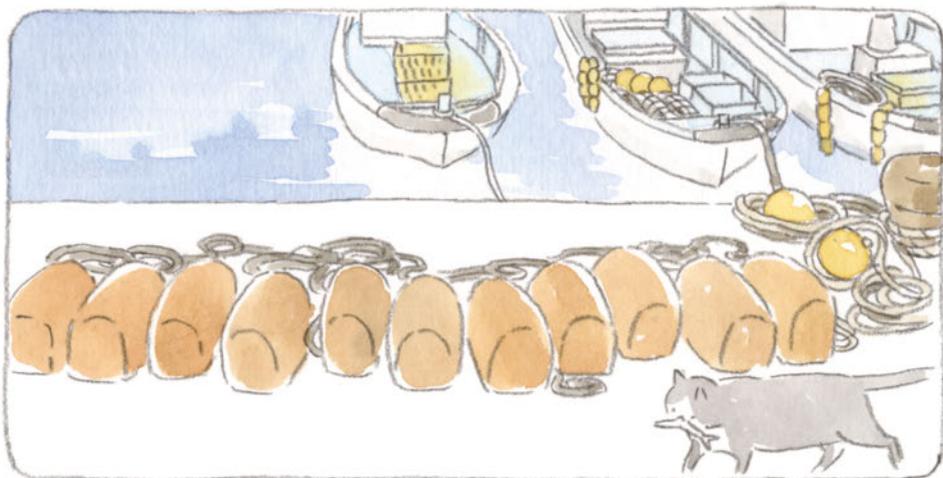
Peuh...
Pêcheurs du dimanche...
Ils n'ont encore rien pris.

On va tenter
notre chance
au port ouest ?









Vous revoici
dans la ville
des pépés,
des mémés et
des chats.

Jalousie



Toilette





Au bain, Tama !

Allez,
une petite pause.



